

Flip-Mirror WLAN-Astrokamera mit App
Flip-Mirror Wi-Fi Astro Camera with App



- DE** BEDIENUNGSANLEITUNG
- EN** INSTRUCTION MANUAL
- FR** MODE D'EMPLOI
- NL** HANDLEIDING
- ES** MANUAL DE INSTRUCCIONES
- IT** MANUALE DI ISTRUZIONI



DE DOWNLOADS:

Produktinfos, Anleitungen (auch in anderen Sprachen), Garantie, Problemlösungen, Ratgeber, FAQ, Experimente und Downloads.

EN DOWNLOADS:

Product information, instructions (also in other languages), warranty, troubleshooting, guides, FAQ, experiments and downloads.

FR TÉLÉCHARGEMENTS:

Informations produit, notices (aussi dans d'autres langues), garantie, solutions aux problèmes, guides, FAQ, expériences et téléchargements.

NL DOWNLOADS:

Productinformatie, handleidingen (ook in andere talen), garantie, probleemoplossingen, gidsen, FAQ, experimenten en downloads.

IT DOWNLOAD:

Informazioni sul prodotto, istruzioni (anche in altre lingue), garanzia, soluzioni ai problemi, guide, FAQ, esperimenti e download.

ES DESCARGAS:

Información del producto, instrucciones (también en otros idiomas), garantía, solución de problemas, guías, preguntas frecuentes, experimentos y descargas.

PT DOWNLOADS:

Informações do produto, instruções (também em outros idiomas), garantia, soluções para problemas, guias, FAQ, experiências e downloads.

PL PLIKI DO POBRANIA:

Informacje o produkcie, instrukcje (również w innych językach), gwarancja, rozwiązywanie problemów, poradniki, FAQ, eksperymenty i pliki do pobrania.

SE NEDLADDNINGAR:

Produktinformation, instruktioner (även på andra språk), garanti, felsökning, guider, FAQ, experiment och nedladdningar.

FI LATAUKSET:

Tuotetiedot, ohjeet (myös muilla kielillä), takuu, ongelmanratkaisu, oppaat, UKK, kokeet ja lataukset.



INFO

www.bresser.de/P4959020



SERVICE

www.bresser.de/S4959020

**FR**

**Cet appareil,
ses cordons,
et batterie
se recyclent**

**À DÉPOSER
EN MAGASIN**



OU

**À DÉPOSER
EN DÉCHÈTERIE**



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

DE	BEDIENUNGSANLEITUNG	6
EN	INSTRUCTION MANUAL	11
FR	MODE D'EMPLOI	16
NL	HANDLEIDING	21
ES	MANUAL DE INSTRUCCIONES	26
IT	MANUALE DI ISTRUZIONI	31

Fig. 1



Fig. 2



Fig. 3

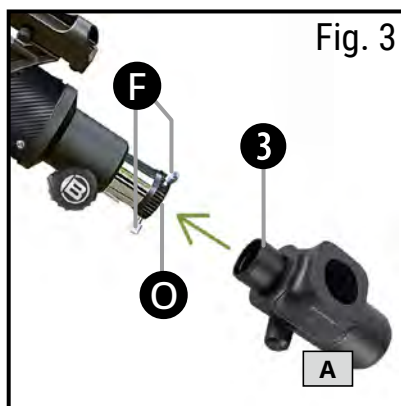


Fig. 4

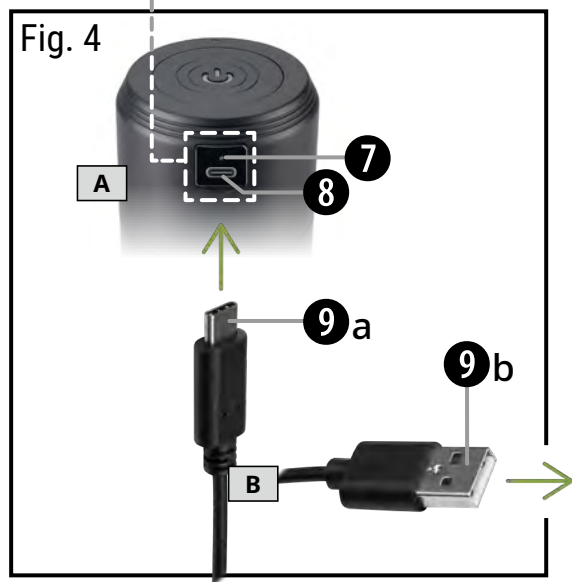


Fig. 8

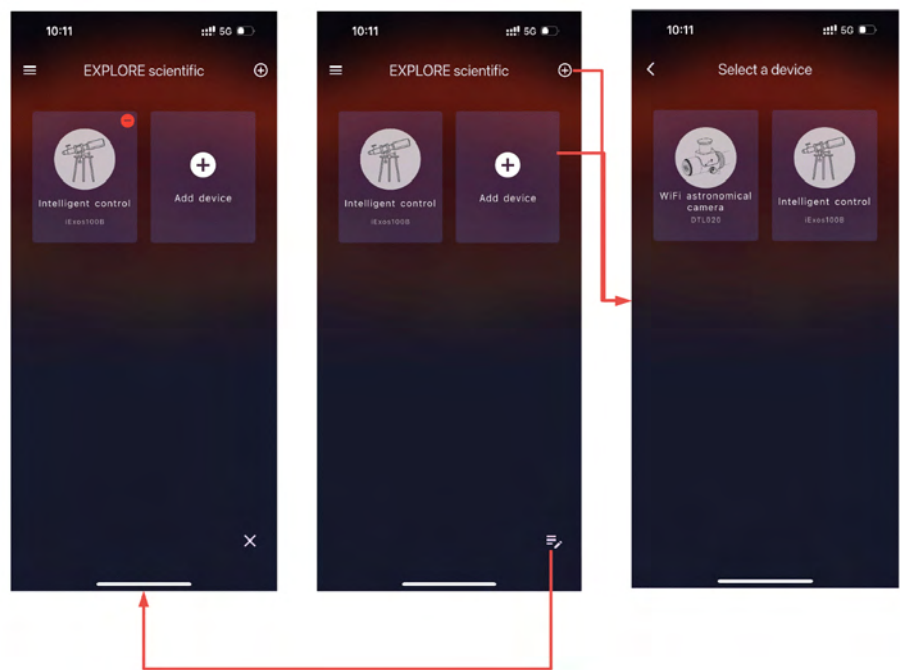
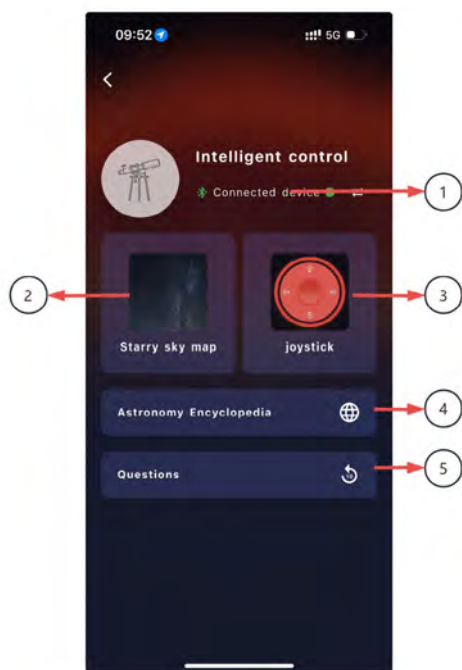


Fig. 9



INHALTSVERZEICHNIS

1. Allgemeine Sicherheitshinweise	6
2. Lieferumfang	7
3. Teileübersicht	7
4. Stromversorgung	7
5. Kamera montieren	8
6. Kamera ein-/ausschalten	8
7. WLAN-Verbindung herstellen	8
8. Verwendung der APP	9
9. Reinigung und Wartung	10
10. Entsorgung	10
11. CE-Konformitätserklärung	10
12. Technische Daten	10
13. Garantie & Service	10

1. ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE



ERSTICKUNGSGEFAHR!

Kinder dürfen das Gerät nur unter Aufsicht benutzen. Verpackungsmaterialien (Plastiktüten, Gummibänder, etc.) von Kindern fernhalten! Es besteht ERSTICKUNGSGEFAHR!



GEFAHR EINES STROMSCHLAGS!

Dieses Gerät beinhaltet Elektronikteile, die über eine Stromquelle (integrierter Akku) betrieben werden. Lassen Sie Kinder beim Umgang mit dem Gerät nie unbeaufsichtigt! Die Nutzung darf nur, wie in der Anleitung beschrieben, erfolgen, andernfalls besteht GEFAHR eines STROMSCHLAGS!

Strom- und Verbindungskabel sowie Verlängerungen und Anschlussstücke niemals knicken, quetschen oder zerren.

Schützen sie Kabel vor scharfen Kanten und Hitze.

Überprüfen Sie das Gerät, die Kabel und Anschlüsse vor Inbetriebnahme auf Beschädigungen.

Beschädigtes Gerät oder ein Gerät mit beschädigten stromführenden Teilen niemals in Betrieb nehmen! Beschädigte Teile müssen umgehend von einem autorisierten Service-Betrieb ausgetauscht werden.

Betreiben Sie das Gerät nur in vollkommen trockener Umgebung und berühren Sie das Gerät nicht mit nassen oder feuchten Körperteilen.



BRAND-/EXPLOSIONSGEFAHR!

Setzen Sie das Gerät keinen hohen Temperaturen aus!

Benutzen Sie nur das mitgelieferte Kabel und das empfohlene Netzteil!

Gerät nicht kurzschließen oder ins Feuer werfen! Durch übermäßige Hitze und unsachgemäße Handhabung können Kurzschlüsse, Brände und sogar Explosionen ausgelöst werden!

! HINWEIS!

Bauen Sie das Gerät nicht auseinander! Wenden Sie sich im Falle eines Defekts an Ihren Fachhändler. Er nimmt mit dem Service-Center Kontakt auf und kann das Gerät ggf. zwecks Reparatur einschicken.

Setzen Sie das Gerät keinen Erschütterungen aus!

Für Spannungsschäden in Folge falsch eingelegter Batterien oder durch die Nutzung eines nicht geeigneten Netzteils übernimmt der Hersteller keine Haftung!

Unterbrechen Sie niemals eine bestehende Datenverbindung zum Computer bevor Sie alle Daten übertragen haben. Durch eine Unterbrechung kann es zu Datenverlusten kommen, für die der Hersteller keine Haftung übernimmt!

Kamera nur in gesicherten WLAN-Netzwerken verwenden!

2. LIEFERUMFANG (FIG. 1)

Kamera (A), USB-Kabel (B), Bedienungsanleitung (C)

3. TEILEÜBERSICHT (FIG. 2)

1. Betriebsanzeige
2. 1 ¼" Okularaufnahme
3. 1 ¼" Stechkülse
4. Funktionssymbole (Kamera oder Okular)
5. Drehknopf für Okular/Kamera-Funktion
6. Ein/Aus-Taste
7. RESET-Knopf
8. USB-C-Port
9. USB-C-Stecker (9a) und USB-A-Stecker (9b) am Kabel (B)

4. STROMVERSORGUNG

Die Kamera verfügt über einen integrierten Li-Ionen-Akku, der eine unabhängige, kabellose Stromversorgung gewährleistet.

! HINWEIS!

Laden Sie den Akku vor der Erstinbetriebnahme unbedingt vollständig auf! Lesen Sie hierzu den nachfolgenden Absatz „Akku laden“.

AKKU LADEN

1. USB-C-Stecker (Fig. 4, 9a) des USB-Kabels (Fig. 4, B) in den USB-C-Port (Fig. 4, 7) der Kamera stecken.
2. USB-A-Stecker (Fig. 4, 9b) des USB-Kables in einen freien USB-Port Ihres Computers/Laptops stecken.
3. Computer einschalten. Die Kamera wird über den Computer geladen.

! HINWEIS!

Für das Aufladen des Akkus kann das USB-Kabel auch mit einem geeigneten Netzadapter verwendet werden. Verwenden Sie nur einen den technischen Anforderungen entsprechenden Netzadapter! Lesen Sie hierzu das Kapitel „Technische Daten“

5. KAMERA MONTIEREN

! HINWEIS!

Die Kamera eignet sich nicht für Newton-Reflektoren (Spiegelteleskope), da diese durch den seitlich umgelenkten Strahlengang einen zu kurzen Back-Fokus besitzen. Für Refraktoren (Linsenteleskope) und katadioptrische Teleskope (z. B. SC, Maksutov) ist die Kamera hingegen ideal.

1. Die Fixierschraube(n) (Fig. 3, F) am Okularstutzen (Fig. 3, O) Ihres Teleskops¹ lösen.
2. Die Kamera (Fig. 3, A) wie gezeigt mit der Steckhülse (Fig. 3, 3) voran in den Okularstutzen (Fig. 3, O) des Teleskops einsetzen.
3. Die Fixierschraube (Fig. 3, F) anziehen, um die Kamera im Okularstutzen zu fixieren.

6. KAMERA EIN-/AUSSCHALTEN

1. Die Ein/Aus-Taste (Fig. 2, 6) etwa 3 Sekunden lang gedrückt halten, um die Kamera einzuschalten. Die Betriebsanzeige (Fig. 2, 1) blinkt schnell. Fahren Sie fort mit dem Kapitel „WLAN-Verbindung herstellen“.
2. Die Ein/Aus-Taste (Fig. 2, 6) etwa 3 Sekunden lang gedrückt halten, um die Kamera auszuschalten. Die FunkBetriebsanzeige (Fig. 2, 1) erlischt.

7. WLAN-VERBINDUNG HERSTELLEN

! HINWEIS!

Leuchtet die Betriebsanzeige dauerhaft, so ist bereits eine WLAN-Verbindung

1. Schalten Sie die Kamera ein. Die Betriebsanzeige (Fig. 2, 1) blinkt schnell.
2. Rufen Sie die WLAN-Einstellungen Ihres Smartgeräts auf und aktivieren Sie die WLAN-Funktion.
3. Wählen Sie aus der Liste das WLAN-Netzwerk mit der Bezeichnung (SSID) „DTL_020_.....“, um die Verbindung herzustellen. Bei erfolgreichem Verbindungsaufbau leuchtet die Betriebsanzeige (Fig. 2, 1) dauerhaft.

! HINWEIS!

- *Notieren Sie sich die Ziffern hinter dem letzten „_“ der Gerätebezeichnung (Beispiel für DTL_020_1234: 1234)! Diese letzten Ziffern bilden das WLAN-Passwort für die Verbindung der Kamera mit der App. Lesen Sie hierzu auch das nächste Kapitel „Kamera mit der App verbinden“.*
- *Abhängig von Ihrem Smartgeräte-Typ kann während der WLAN-Verbindung mit der Kamera die Inter Verbindung per WLAN deaktiviert sein!*

KAMERA MIT DER APP VERBINDEN

! HINWEIS!

Diese Kamera nutzt die EXPLORE SCIENTIFIC App zur Kopplung und Steuerung von astronomischen Geräten.

Die App ist für die Verwendung der Kamera zwingend erforderlich! Die mobile App ist für iOS- und Android-Geräte verfügbar.

1. Laden Sie die App über einen der folgenden Links herunter und installieren Sie diese.

Apple iPhone und iPad:



<https://apps.apple.com/de/app/explore-scientific/id6742817626>

Android Smartphones und Tablets:



https://play.google.com/store/apps/details?id=com.joctech.telescope&pcampaignid=web_share

2. Starten Sie die App auf Ihrem Smartgerät. Beim ersten Start der erscheint das Fenster „Gerät hinzufügen“ (Fig. 5, 5-1).
3. Tippen Sie auf [+ Gerät hinzufügen].
3. Wählen Sie aus der Liste der verfügbaren Geräte die Option [Astronomische WiFi-Kamera (DTL020)].
4. Erlauben Sie die Verwendung Ihres Standorts, um ggf. Funktionen der Himmelsnavigation nutzen zu können.
5. Die Kamera-Verbindung wird hergestellt. Nach erfolgreicher Verbindung wird die Kamera als Button-Symbol in der Übersicht angezeigt.
6. Tippen Sie auf das Button-Symbol für die Kamera, um das Live-Bild anzuzeigen.

8. VERWENDUNG DER APP

Nach der Verbindung der Kamera mit der App stehen Ihnen alle notwendigen Funktionen für die Nutzung der Kamera zur Verfügung. Für weitere Informationen zur Bedienung der App lesen Sie das separate Handbuch, verfügbar in der App unter Einstellungen > Handbuch oder über den nachfolgenden Link.



<https://www.bresser.de/S4959020>

9. REINIGUNG UND WARTUNG

Reinigen Sie das Gerät nur äußerlich mit einem trockenen Tuch. Benutzen Sie keine Reinigungsflüssigkeit, um Schäden an der Elektronik zu vermeiden.

Schützen Sie das Gerät vor Staub und Feuchtigkeit! Bewahren Sie es in der mitgelieferten Tasche oder Transportverpackung auf. Entfernen Sie Batterien aus dem Gerät, wenn es längere Zeit nicht benutzt wird!

10. ENTSORGUNG



Entsorgen Sie die Verpackungsmaterialien sortenrein. Informationen zur ordnungsgemäßen Entsorgung erhalten Sie beim kommunalen Entsorgungsdienstleister oder Umweltamt.



Werfen Sie Elektrogeräte nicht in den Hausmüll!

Gemäß der Europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und deren Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrogeräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.



Batterien und Akkus dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Als Endnutzer sind Sie gesetzlich verpflichtet, Altbatterien und Alttakkus einer getrennten Sammlung zuzuführen.

Der in diesem Gerät fest eingebaute Akku darf nicht vom Endnutzer entfernt werden!

Am Ende der Lebensdauer ist das komplette Gerät einer geeigneten Sammelstelle für Elektro- und Elektronikaltgeräte zuzuführen. Die Entnahme und Behandlung des Akkus erfolgt dort fachgerecht. Altgeräte können kostenfrei bei kommunalen Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder den vorgesehenen Rücknahmestellen des Handels abgegeben werden.

11. CE-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Eine „CE-Konformitätserklärung“ in Übereinstimmung mit den anwendbaren Richtlinien und entsprechenden Normen ist von der Bresser GmbH erstellt worden. Der vollständige Text der CE-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar:
www.bresser.de/download/4959020/CE/4959020_CE.pdf

12. TECHNISCHE DATEN

Fotoauflösung:	2560 x 1440, 1280 x 720, 1152 x 864, 640 x 480 Pixel
Videoauflösung:	1920 x 1080, 320 x 240 Pixel
WLAN-Standard:	802.11bgn
Stromversorgung:	über Li-Ionen Akku, 5V/1600 mAh (fest verbaut)
Akku-Ladestrom:	über USB-A-Port Ihres PC/Laptop oder mittels USB-Netzadapter, 5V/1A/5W
Stromaufnahme:	200 mA (350 mA mit WLAN)
Steckdurchm.:	1¼" (31,7 mm)
Gewicht	148g

13. GARANTIE & SERVICE

Die reguläre Garantiezeit beträgt 2 Jahre und beginnt am Tag des Kaufs. Um von einer verlängerten, freiwilligen Garantiezeit wie auf dem Geschenkkarton angegeben zu profitieren, ist eine Registrierung auf unserer Website erforderlich.

Die vollständigen Garantiebedingungen sowie Informationen zu Garantiezeitverlängerung und Serviceleistungen können Sie unter www.bresser.de/garantiebedingungen einsehen.

TABLE OF CONTENTS

1. General safety instructions	11
2. Scope of delivery	12
3. Parts overview	12
4. Power supply	12
5. Mounting the camera	13
6. Switching the camera on/off	13
7. Establishing a Wi-Fi connection	13
8. Using the APP	14
9. Cleaning and maintenance	14
10. Disposal	15
11. CE Declaration of Conformity	15
12. Technical data	15
13. Warranty & Service	15

1. GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS

RISK OF SUFFOCATION!

Children may only use the device under supervision. Keep packaging materials (plastic bags, rubber bands, etc.) away from children! There is a RISK OF SUFFOCATION!

RISK OF ELECTRIC SHOCK!

This device contains electronic parts that are powered by a power source (integrated rechargeable battery). Never leave children unattended when handling the device! It may only be used as described in the instructions; otherwise there is a RISK OF ELECTRIC SHOCK!

Never bend, crush or pull power and connection cables, extensions or connectors.

Protect cables from sharp edges and heat.

Check the device, cables and connections for damage before use.

Never operate a damaged device or a device with damaged live parts! Damaged parts must be replaced immediately by an authorised service centre.

Operate the device only in a completely dry environment and do not touch the device with wet or damp parts of the body.

RISK OF FIRE/EXPLOSION!

Do not expose the device to high temperatures!

Use only the supplied cable and the recommended mains adapter!

Do not short-circuit the device or throw it into fire! Excessive heat and improper handling can

cause short circuits, fires and even explosions!

! NOTE!

Do not dismantle the device! In the event of a defect, contact your specialist dealer. They will contact the Service Centre and can send in the device for repair if necessary.

Do not expose the device to vibrations!

The manufacturer accepts no liability for voltage damage caused by incorrectly inserted batteries or by the use of an unsuitable mains adapter!

Never interrupt an existing data connection to the computer before you have transferred all data. An interruption can result in data loss, for which the manufacturer accepts no liability!

Use the camera only in secure Wi-Fi networks!

2. SCOPE OF DELIVERY (FIG. 1)

Camera (A), USB cable (B), instruction manual (C)

3. PARTS OVERVIEW (FIG. 2)

1. Operating indicator
2. 1¼" Eyepiece holder
3. 1 ¼" Insertion sleeve
4. Function symbols (camera or eyepiece)
5. Rotary knob for eyepiece/camera function
6. On/Off button
7. RESET button
8. USB-C port
9. USB-C connector (9a) and USB-A connector (9b) on cable (B)

4. POWER SUPPLY

The camera has an integrated Li-ion rechargeable battery that ensures an independent, wireless power supply.

! NOTE!

Fully charge the rechargeable battery before first use! To do this, read the following paragraph "Charging the rechargeable battery".

CHARGING THE RECHARGEABLE BATTERY

1. Insert the USB-C connector (Fig. 4, 9a) of the USB cable (Fig. 4, B) into the USB-C port (Fig. 4, 7) of the camera.
2. Insert the USB-A connector (Fig. 4, 9b) of the USB cable into a free USB port on your computer/laptop.
3. Switch on the computer. The camera is charged via the computer.

! NOTE!

The USB cable can also be used with a suitable mains adapter to charge the rechargeable battery. Use only a mains adapter that complies with the technical requirements! To do this, read the chapter "Technical data"

5. MOUNTING THE CAMERA

! NOTE!

The camera is not suitable for Newtonian reflectors (reflecting telescopes), as these have too short a back focus due to the laterally diverted beam path. However, the camera is ideal for refractors (lens telescopes) and catadioptric telescopes (e.g. SC, Maksutov).

1. Loosen the fixing screw(s) (Fig. 3, F) on the eyepiece socket (Fig. 3, O) of your telescope¹.
2. Insert the camera (Fig. 3, A) into the eyepiece socket (Fig. 3, O) of the telescope with the insertion sleeve (Fig. 3, 3) first, as shown.
3. Tighten the fixing screw (Fig. 3, F) to secure the camera in the eyepiece socket.

6. SWITCHING THE CAMERA ON/OFF

1. Press and hold the On/Off button (Fig. 2, 6) for approximately 3 seconds to switch on the camera. The operating indicator (Fig. 2, 1) flashes quickly. Continue with the chapter “Establishing a Wi-Fi connection”.
2. Press and hold the On/Off button (Fig. 2, 6) for approximately 3 seconds to switch off the camera. The operating indicator (Fig. 2, 1) goes out.

7. ESTABLISHING A WI-FI CONNECTION

! NOTE!

If the operating indicator lights up continuously, a Wi-Fi connection has already been

1. Switch on the camera. The operating indicator (Fig. 2, 1) flashes quickly.
2. Open the Wi-Fi settings of your smart device and activate the Wi-Fi function.
3. Select the Wi-Fi network with the designation (SSID) “DTL_020_.....” from the list to establish the connection. When the connection has been established successfully, the operating indicator (Fig. 2, 1) lights up continuously.

! NOTE!

• *Note the digits after the last ‘_’ in the device designation (example for DTL_020_1234: 1234)! These last digits form the Wi-Fi password for connecting the camera to the app. Please also read the next chapter “Connecting the camera to the app”.*

• *Depending on your smart device type, the Internet connection via Wi-Fi may be disabled while connected to the camera via Wi-Fi!*

CONNECTING THE CAMERA TO THE APP

! NOTE!

This camera uses theEXPLORE SCIENTIFICapp for pairing and controlling astronomical devices.

The app is absolutely required for using the camera! The mobile app is available for iOS and Android devices.

1. Download and install the app using one of the following links.

Apple iPhone and iPad:



<https://apps.apple.com/de/app/explore-scientific/id6742817626>

Android smartphones and tablets:



https://play.google.com/store/apps/details?id=com.joctech.telescope&pcampaignid=web_share

2. Start the app on your smart device. When it is started for the first time, the "Add device" window appears (Fig. 5, 5-1).
3. Tap [+ Gerät hinzufügen].
3. Select the [Astronomische WiFi-Kamera (DTL020)] option from the list of available devices.
4. Allow the use of your location in order to use celestial navigation functions if necessary.
5. The camera connection is established. Once the connection has been established successfully, the camera is displayed as a button symbol in the overview.
6. Tap the button symbol for the camera to display the live image.

8. USING THE APP

After connecting the camera to the app, all necessary functions for using the camera are available to you. For further information on operating the app, please read the separate manual, available in the app under Settings > Manual or via the following link.



<https://www.bresser.de/S4959020>

9. CLEANING AND MAINTENANCE

Clean the exterior of the device only with a dry cloth. Do not use any cleaning fluid in order to avoid damage to the electronics.

Protect the device from dust and moisture! Store it in the supplied bag or transport packaging. Remove batteries from the device if it is not used for an extended period!

10. DISPOSAL



Dispose of the packaging materials according to type. Information on proper disposal can be obtained from the municipal waste disposal service provider or environmental agency.



Do not dispose of electrical devices in household waste!

— In accordance with European Directive 2002/96/EC on waste electrical and electronic equipment and its implementation in national law, used electrical devices must be collected separately and recycled in an environmentally friendly manner.



Batteries and rechargeable batteries must not be disposed of with household waste. As the end user, you are legally obliged to take old batteries and rechargeable batteries to a separate collection point.

The rechargeable battery permanently installed in this device must not be removed by the end user!

At the end of its service life, the complete device must be taken to a suitable collection point for waste electrical and electronic equipment. The rechargeable battery will be removed and processed there in a professional manner.

Old devices can be handed in free of charge at municipal collection points, recycling centres or the designated retail take-back points.

11. CE DECLARATION OF CONFORMITY

A "CE Declaration of Conformity" in accordance with the applicable directives and corresponding standards has been prepared by Bresser GmbH. The full text of the CE Declaration of Conformity is available at the following Internet address: www.bresser.de/download/4959020/CE/4959020_CE.pdf

12. TECHNICAL DATA

Photo resolution: 2560 x 1440, 1280 x 720, 1152 x 864, 640 x 480 pixels

Video resolution: 1920 x 1080, 320 x 240 pixels

Wi-Fi standard: 802.11bgn

Power supply: via Li-ion rechargeable battery, 5V/1600 mAh (permanently installed)

Rechargeable battery charging current: via the USB-A port of your PC/laptop or using a USB mains adapter, 5V/1A/5W

Power consumption: 200 mA (350 mA with Wi-Fi)

Plug-in diameter: 1¼" (31.7 mm)

Weight 148g

13. WARRANTY & SERVICE

The regular warranty period is 2 years and begins on the day of purchase. To benefit from an extended, voluntary warranty period as stated on the gift box, registration on our website is required.

The complete warranty terms and conditions as well as information on warranty period extension and services can be viewed at www.bresser.de/garantiebedingungen.

TABLE DES MATIÈRES

1. Consignes générales de sécurité	16
2. Contenu de la livraison	17
3. Vue d'ensemble des pièces	17
4. Alimentation électrique	17
5. Montage de la caméra	18
6. Mise en marche/arrêt de la caméra	18
7. Établissement d'une connexion Wi-Fi	18
8. Utilisation de l'APP	19
9. Nettoyage et entretien	19
10. Élimination	20
11. Déclaration de conformité CE	20
12. Caractéristiques techniques	20
13. Garantie & Service	20

1. CONSIGNES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

RISQUE D'ÉTOUFFEMENT !

Les enfants ne doivent utiliser l'appareil que sous surveillance. Tenez les matériaux d'emballage (sacs en plastique, élastiques, etc.) hors de portée des enfants ! Il existe un RISQUE D'ÉTOUFFEMENT !

RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE !

Cet appareil contient des composants électroniques alimentés par une source d'alimentation (batterie rechargeable intégrée). Ne laissez jamais les enfants sans surveillance lors de l'utilisation de l'appareil ! L'utilisation doit uniquement se faire comme décrit dans le mode d'emploi, faute de quoi il existe un RISQUE de CHOC ÉLECTRIQUE !

Ne jamais plier, écraser ou tirer les câbles d'alimentation et de connexion ainsi que les rallonges et les connecteurs.

Protégez les câbles des arêtes vives et de la chaleur.

Avant la mise en service, vérifiez que l'appareil, les câbles et les raccordements ne sont pas endommagés.

Ne mettez jamais en service un appareil endommagé ou un appareil dont les pièces conductrices sont endommagées ! Les pièces endommagées doivent être remplacées immédiatement par un service après-vente agréé.

Utilisez l'appareil uniquement dans un environnement parfaitement sec et ne touchez pas l'appareil avec des parties du corps mouillées ou humides.

RISQUE D'INCENDIE/D'EXPLOSION !

N'exposez pas l'appareil à des températures élevées !

Utilisez uniquement le câble fourni et le bloc d'alimentation recommandé !

Ne court-circuitez pas l'appareil et ne le jetez pas au feu ! Une chaleur excessive et une manipulation incorrecte peuvent provoquer des courts-circuits, des incendies et même des explosions !

! REMARQUE !

Ne démontez pas l'appareil ! En cas de défaut, adressez-vous à votre revendeur spécialisé. Il prendra contact avec le centre de service et pourra, le cas échéant, envoyer l'appareil en réparation.

N'exposez pas l'appareil à des secousses !

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages dus à la tension résultant de piles mal insérées ou de l'utilisation d'un bloc d'alimentation inadapté !

N'interrompez jamais une connexion de données existante avec l'ordinateur avant d'avoir transféré toutes les données. Une interruption peut entraîner des pertes de données pour lesquelles le fabricant décline toute responsabilité !

Utilisez la caméra uniquement sur des réseaux Wi-Fi sécurisés !

2. CONTENU DE LA LIVRAISON (FIG. 1)

Caméra (A), câble USB (B), mode d'emploi (C)

3. VUE D'ENSEMBLE DES PIÈCES (FIG. 2)

1. Indicateur de fonctionnement
2. 1¼"Porte-oculaire
3. 1 ¼"Manchon d'insertion
4. Symboles de fonction (caméra ou oculaire)
5. Bouton rotatif pour la fonction oculaire/caméra
6. Bouton Marche/Arrêt
7. Bouton RESET
8. Port USB-C
9. Connecteur USB-C (9a) et connecteur USB-A (9b) sur le câble (B)

4. ALIMENTATION ÉLECTRIQUE

La caméra dispose d'une batterie Li-ion rechargeable intégrée qui garantit une alimentation électrique autonome et sans fil.

! REMARQUE !

Chargez impérativement complètement la batterie rechargeable avant la première mise en service ! Pour cela, lisez le paragraphe suivant « Charger la batterie rechargeable ».

CHARGER LA BATTERIE RECHARGEABLE

1. Insérez le connecteur USB-C (Fig. 4, 9a) du câble USB (Fig. 4, B) dans le port USB-C (Fig. 4, 7) de la caméra.
2. Insérez le connecteur USB-A (Fig. 4, 9b) du câble USB dans un port USB libre de votre ordinateur/ordinateur portable.
3. Allumez l'ordinateur. La caméra est chargée via l'ordinateur.

! REMARQUE !

Pour charger la batterie rechargeable, le câble USB peut également être utilisé avec un

adaptateur secteur approprié. Utilisez uniquement un adaptateur secteur conforme aux exigences techniques ! Pour cela, lisez le chapitre « Caractéristiques techniques »

5. MONTAGE DE LA CAMÉRA

! REMARQUE !

La caméra n'est pas adaptée aux réflecteurs de Newton (télescopes à miroir), car ceux-ci possèdent une mise au point arrière trop courte en raison du trajet optique dévié latéralement. En revanche, la caméra est idéale pour les réfracteurs (télescopes à lentilles) et les télescopes catadioptriques (par ex. SC, Maksutov).

1. Desserrez la/les vis de fixation (Fig. 3, F) sur le porte-oculaire (Fig. 3, O) de votre télescope¹.
2. Insérez la caméra (Fig. 3, A) dans le porte-oculaire (Fig. 3, O) du télescope avec le manchon d'insertion (Fig. 3, 3) en premier, comme illustré.
3. Serrez la vis de fixation (Fig. 3, F) afin de fixer la caméra dans le porte-oculaire.

6. MISE EN MARCHE/ARRÊT DE LA CAMÉRA

1. Maintenez le bouton Marche/Arrêt (Fig. 2, 6) enfoncé pendant environ 3 secondes pour allumer la caméra. L'indicateur de fonctionnement (Fig. 2, 1) clignote rapidement. Poursuivez avec le chapitre « Établissement d'une connexion Wi-Fi ».
2. Maintenez le bouton Marche/Arrêt (Fig. 2, 6) enfoncé pendant environ 3 secondes pour éteindre la caméra. L'indicateur de fonctionnement radio (Fig. 2, 1) s'éteint.

7. ÉTABLISSEMENT D'UNE CONNEXION WI-FI

! REMARQUE !

Si l'indicateur de fonctionnement reste allumé en continu, une connexion Wi-Fi est déjà

1. Allumez la caméra. L'indicateur de fonctionnement (Fig. 2, 1) clignote rapidement.
2. Ouvrez les paramètres Wi-Fi de votre appareil intelligent et activez la fonction Wi-Fi.
3. Dans la liste, sélectionnez le réseau Wi-Fi portant la désignation (SSID) « DTL_020_..... » afin d'établir la connexion. Lorsque la connexion a été établie avec succès, l'indicateur de fonctionnement (Fig. 2, 1) reste allumé en continu.

! REMARQUE !

• Notez les chiffres après le dernier « _ » de la désignation de l'appareil (exemple pour DTL_020_1234 : 1234) ! Ces derniers chiffres constituent le mot de passe Wi-Fi pour la connexion de la caméra à l'application. Veuillez également lire le chapitre suivant « Connecter la caméra à l'application ».

• Selon le type de votre appareil intelligent, la connexion Internet via Wi-Fi peut être désactivée pendant la connexion Wi-Fi avec la caméra !

CONNECTER LA CAMÉRA À L'APPLICATION

! REMARQUE !

Cette caméra utilise l'application EXPLORE SCIENTIFIC pour l'appairage et le contrôle des appareils astronomiques.

L'application est indispensable pour utiliser la caméra ! L'application mobile est disponible pour les appareils iOS et Android.

1. Téléchargez et installez l'application via l'un des liens suivants.

Apple iPhone et iPad :



<https://apps.apple.com/de/app/explore-scientific/id6742817626>

Smartphones et tablettes Android :



https://play.google.com/store/apps/details?id=com.joctech.telescope&pcampaignid=web_share

2. Lancez l'application sur votre appareil intelligent. Lors du premier démarrage, la fenêtre « Ajouter un appareil » apparaît (Fig. 5, 5-1).
3. Appuyez sur [+ Gerät hinzufügen].
3. Sélectionnez l'option [Astronomische WiFi-Kamera (DTL020)] dans la liste des appareils disponibles.
4. Autorisez l'utilisation de votre position afin de pouvoir utiliser, le cas échéant, les fonctions de navigation céleste.
5. La connexion à la caméra est établie. Une fois la connexion établie avec succès, la caméra s'affiche sous forme de symbole de bouton dans l'aperçu.
6. Appuyez sur le symbole de bouton de la caméra pour afficher l'image en direct.

8. UTILISATION DE L'APP

Une fois la caméra connectée à l'application, toutes les fonctions nécessaires à l'utilisation de la caméra sont à votre disposition. Pour plus d'informations sur l'utilisation de l'application, veuillez consulter le manuel séparé, disponible dans l'application sous Paramètres > Manuel ou via le lien ci-dessous.



<https://www.bresser.de/S4959020>

9. NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Nettoyez l'extérieur de l'appareil uniquement avec un chiffon sec. N'utilisez aucun liquide de nettoyage afin d'éviter d'endommager l'électronique.

Protégez l'appareil de la poussière et de l'humidité ! Rangez-le dans l'étui fourni ou dans l'emballage de transport. Retirez les piles de l'appareil s'il n'est pas utilisé pendant une période prolongée !

10. ÉLIMINATION



Éliminez les matériaux d'emballage par type. Vous obtiendrez des informations sur l'élimination appropriée auprès du service municipal de gestion des déchets ou de l'office de l'environnement.



Ne jetez pas les appareils électriques avec les ordures ménagères !

Conformément à la directive européenne 2002/96/CE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques et à sa transposition en droit national, les appareils électriques usagés doivent être collectés séparément et recyclés dans le respect de l'environnement.



Les piles et les batteries rechargeables ne doivent pas être éliminées avec les ordures ménagères. En tant qu'utilisateur final, vous êtes légalement tenu de déposer les piles usagées et les batteries rechargeables usagées dans une collecte séparée.

La batterie rechargeable intégrée de manière fixe dans cet appareil ne doit pas être retirée par l'utilisateur final !

À la fin de sa durée de vie, l'appareil complet doit être remis à un point de collecte approprié pour les déchets d'équipements électriques et électroniques. Le retrait et le traitement de la batterie rechargeable y seront effectués de manière professionnelle.

Les appareils usagés peuvent être déposés gratuitement dans les points de collecte municipaux, les centres de recyclage ou les points de reprise prévus dans le commerce.

11. DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

Une « Déclaration de conformité CE » conforme aux directives applicables et aux normes correspondantes a été établie par Bresser GmbH. Le texte complet de la déclaration de conformité CE est disponible à l'adresse Internet suivante : www.bresser.de/download/4959020/CE/4959020_CE.pdf

12. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Résolution photo : 2560 x 1440, 1280 x 720, 1152 x 864, 640 x 480 pixels

Résolution vidéo : 1920 x 1080, 320 x 240 pixels

Norme Wi-Fi : 802.11bgn

Alimentation électrique : via batterie Li-ion rechargeable, 5V/1600 mAh (intégrée de manière fixe)

Courant de charge de la batterie rechargeable : via le port USB-A de votre PC/ordinateur portable ou au moyen d'un adaptateur secteur USB, 5V/1A/5W

Consommation électrique : 200 mA (350 mA avec Wi-Fi)

Diamètre d'insertion : 1¼" (31,7 mm)

Poids 148g

13. GARANTIE & SERVICE

La période de garantie régulière est de 2 ans et commence le jour de l'achat. Pour bénéficier d'une période de garantie volontaire prolongée, comme indiqué sur le coffret cadeau, un enregistrement sur notre site Internet est nécessaire.

Les conditions complètes de garantie ainsi que les informations relatives à la prolongation de la période de garantie et aux prestations de service peuvent être consultées à l'adresse www.bresser.de/garantiebedingungen.

INHOUD

1. Algemene veiligheidsinstructies	21
2. Leveringsomvang	22
3. Onderdelenoverzicht	22
4. Stroomvoorziening	22
5. Camera monteren	23
6. Camera in-/uitschakelen	23
7. Wifi-verbinding tot stand brengen	23
8. Gebruik van de APP	24
9. Reiniging en onderhoud	25
10. Afvoer	25
11. CE-conformiteitsverklaring	25
12. Technische gegevens	25
13. Garantie & Service	25

1. ALGEMENE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

VERSTIKKINGSGEVAAR!

Kinderen mogen het apparaat alleen onder toezicht gebruiken. Houd verpakkingsmaterialen (plastic zakken, elastiekjes, enz.) uit de buurt van kinderen! Er bestaat VERSTIKKINGSGEVAAR!

GEVAAR VOOR ELEKTRISCHE SCHOK!

Dit apparaat bevat elektronische onderdelen die worden gevoed door een stroombron (geïntegreerde accu). Laat kinderen nooit zonder toezicht omgaan met het apparaat! Het gebruik mag alleen plaatsvinden zoals beschreven in de handleiding, anders bestaat er GEVAAR voor een ELEKTRISCHE SCHOK!

Stroom- en verbindingskabels, evenals verlengkabels en aansluitstukken, nooit knikken, pletten of eraan trekken.

Bescherm kabels tegen scherpe randen en hitte.

Controleer het apparaat, de kabels en aansluitingen vóór ingebruikname op beschadigingen.

Neem een beschadigd apparaat of een apparaat met beschadigde stroomvoerende onderdelen nooit in gebruik! Beschadigde onderdelen moeten onmiddellijk door een geautoriseerd servicebedrijf worden vervangen.

Gebruik het apparaat alleen in een volledig droge omgeving en raak het apparaat niet aan met natte of vochtige lichaamsdelen.

BRAND-/EXPLOSIEGEVAAR!

Stel het apparaat niet bloot aan hoge temperaturen!

Gebruik uitsluitend de meegeleverde kabel en de aanbevolen netadapter!

Het apparaat niet kortsluiten of in het vuur werpen! Door overmatige hitte en ondeskundig gebruik kunnen kortsluitingen, branden en zelfs explosies ontstaan!

! OPMERKING!

Demonteer het apparaat niet! Neem in geval van een defect contact op met uw vakhandelaar. Deze neemt contact op met het servicecentrum en kan het apparaat eventueel ter reparatie opsturen.

Stel het apparaat niet bloot aan schokken!

Voor spanningsschade als gevolg van verkeerd geplaatste batterijen of door het gebruik van een ongeschikte netadapter aanvaardt de fabrikant geen aansprakelijkheid!

Onderbreek nooit een bestaande gegevensverbinding met de computer voordat u alle gegevens hebt overgedragen. Door een onderbreking kan gegevensverlies ontstaan, waarvoor de fabrikant geen aansprakelijkheid aanvaardt!

Gebruik de camera alleen in beveiligde wifi-netwerken!

2. LEVERINGSOMVANG (FIG. 1)

Camera (A), USB-kabel (B), gebruiksaanwijzing (C)

3. ONDERDELENOVERZICHT (FIG. 2)

1. Bedrijfsindicator
2. 1¼"Oculairhouder
3. 1 ¼"Insteekhuls
4. Functiesymbolen (camera of oculair)
5. Draaiknop voor oculair-/camerafunctie
6. Aan/Uit-knop
7. RESET-knop
8. USB-C-poort
9. USB-C-stekker (9a) en USB-A-stekker (9b) aan de kabel (B)

4. STROOMVOORZIENING

De camera beschikt over een geïntegreerde Li-ion-accu die een onafhankelijke, draadloze stroomvoorziening garandeert.

! OPMERKING!

Laad de accu vóór de eerste ingebruikname beslist volledig op! Lees hiervoor de volgende paragraaf "Accu laden".

ACCU LADEN

1. Steek de USB-C-stekker (Fig. 4, 9a) van de USB-kabel (Fig. 4, B) in de USB-C-poort (Fig. 4, 7) van de camera.
2. Steek de USB-A-stekker (Fig. 4, 9b) van de USB-kabel in een vrije USB-poort van uw computer/laptop.
3. Schakel de computer in. De camera wordt via de computer opgeladen.

! OPMERKING!

Voor het opladen van de accu kan de USB-kabel ook met een geschikte netadapter worden

gebruikt. Gebruik uitsluitend een netadapter die aan de technische eisen voldoet! Lees hiervoor het hoofdstuk "Technische gegevens"

5. CAMERA MONTEREN

! OPMERKING!

De camera is niet geschikt voor Newton-reflectoren (spiegeltelescopen), omdat deze door het zijwaarts omgeleide lichtpad een te korte backfocus hebben. Voor refractoren (lenzentelescopen) en catadioptrische telescopen (bijv. SC, Maksutov) is de camera daaropzorgend ideaal.

1. Draai de bevestigingsschroef/schroeven (Fig. 3, F) op de oculairhouder (Fig. 3, O) van uw telescoop los.
2. Plaats de camera (Fig. 3, A) zoals getoond met de insteekhuls (Fig. 3, 3) naar voren in de oculairhouder (Fig. 3, O) van de telescoop.
3. Draai de bevestigingsschroef (Fig. 3, F) vast om de camera in de oculairhouder te fixeren.

6. CAMERA IN-/UITSCHAKELEN

1. Houd de Aan/Uit-knop (Fig. 2, 6) ongeveer 3 seconden ingedrukt om de camera in te schakelen. De bedrijfsindicator (Fig. 2, 1) knippert snel. Ga verder met het hoofdstuk "Wifi-verbinding tot stand brengen".
2. Houd de Aan/Uit-knop (Fig. 2, 6) ongeveer 3 seconden ingedrukt om de camera uit te schakelen. De draadloze bedrijfsindicator (Fig. 2, 1) gaat uit.

7. WIFI-VERBINDING TOT STAND BRENGEN

! OPMERKING!

Als de bedrijfsindicator continu brandt, is er al een wifi-verbinding

1. Schakelde camera in. De bedrijfsindicator (Fig. 2, 1) knippert snel.
2. Open de wifi-instellingen van uw smartapparaat en activeer de wifi-functie.
3. Selecteer in de lijst het wifi-netwerk met de aanduiding (SSID) "DTL_020_....." om de verbinding tot stand te brengen. Bij een succesvolle verbindingsofbouw brandt de bedrijfsindicator (Fig. 2, 1) continu.

! OPMERKING!

• Noteer de cijfers achter de laatste '_' van de apparaataanduiding (voorbeeld voor DTL_020_1234: 1234)! Deze laatste cijfers vormen het wifi-wachtwoord voor de verbinding van de camera met de app. Lees hiervoor ook het volgende hoofdstuk "Camera met de app verbinden".

• Afhankelijk van het type smartapparaat kan tijdens de wifi-verbinding met de camera de internetverbinding via wifi gedeactiveerd zijn!

CAMERA MET DE APP VERBINDEN

! OPMERKING!

Deze camera gebruikt deEXPLORE SCIENTIFICapp voor het koppelen en bedienen van astronomische apparaten.

De app is absoluut noodzakelijk voor het gebruik van de camera! De mobiele app is beschikbaar voor iOS- en Android-apparaten.

1. Download en installeer de app via een van de volgende links.

Apple iPhone en iPad:



<https://apps.apple.com/de/app/explore-scientific/id6742817626>

Android-smartphones en -tablets:



https://play.google.com/store/apps/details?id=com.joctech.telescope&pcampaignid=web_share

2. Start de app op uw smartapparaat. Bij de eerste start verschijnt het venster "Apparaat toevoegen" (Fig. 5, 5-1).
3. Tik op [+ Gerät hinzufügen].
3. Selecteer uit de lijst met beschikbare apparaten de optie [Astronomische WiFi-Kamera (DTL020)].
4. Sta het gebruik van uw locatie toe om eventueel functies voor hemel navigatie te kunnen gebruiken.
5. De cameraverbinding wordt tot stand gebracht. Na een succesvolle verbinding wordt de camera als knopsymbool in het overzicht weergegeven.
6. Tik op het knopsymbool voor de camera om het livebeeld weer te geven.

8. GEBRUIK VAN DE APP

Na de verbinding van de camera met de app staan alle noodzakelijke functies voor het gebruik van de camera tot uw beschikking. Voor meer informatie over de bediening van de app leest u de afzonderlijke handleiding, beschikbaar in de app onder Instellingen > Handleiding of via de onderstaande link.



<https://www.bresser.de/S4959020>

9. REINIGING EN ONDERHOUD

Reinig de buitenkant van het apparaat alleen met een droge doek. Gebruik geen reinigingsvloeistof om schade aan de elektronica te voorkomen.

Bescherm het apparaat tegen stof en vocht! Bewaar het in de meegeleverde tas of transportverpakking. Verwijder batterijen uit het apparaat wanneer het langere tijd niet wordt gebruikt!

10. AFVOER



Voer de verpakkingsmaterialen gescheiden per soort af. Informatie over de juiste afvoer ontvangt u bij de gemeentelijke afvalverwerkingsdienst of milieudienst.



Gooi elektrische apparaten niet bij het huisvuil!

Volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur en de omzetting daarvan in nationaal recht moeten gebruikte elektrische apparaten gescheiden worden ingezameld en milieuvriendelijk worden gerecycled.



Batterijen en accu's mogen niet via het huisvuil worden afgevoerd. Als eindgebruiker bent u wettelijk verplicht oude batterijen en oude accu's naar een gescheiden inzameling te brengen.

De vast in dit apparaat ingebouwde accu mag niet door de eindgebruiker worden verwijderd!

Aan het einde van de levensduur moet het complete apparaat naar een geschikt inzamelpunt voor afgedankte elektrische en elektronische apparatuur worden gebracht. De verwijdering en behandeling van de accu vindt daar deskundig plaats.

Oude apparaten kunnen kosteloos worden ingeleverd bij gemeentelijke inzamelpunten, milieustraten of de daarvoor bestemde terugnamepunten van de handel.

11. CE-CONFORMITEITSVERKLARING

Een "CE-conformiteitsverklaring" in overeenstemming met detoepasselijke richtlijnen en bijbehorende normen is opgesteld door Bresser GmbH. De volledige tekst van de CE-conformiteitsverklaring is beschikbaar op het volgende internetadres:www.bresser.de/download/4959020/CE/4959020_CE.pdf

12. TECHNISCHE GEGEVENS

Fotoresolutie: 2560 x 1440, 1280 x 720, 1152 x 864, 640 x 480 pixels

Videoresolutie: 1920 x 1080, 320 x 240 pixels

Wifi-standaard: 802.11bgn

Stroomvoorziening: via Li-ion-accu, 5V/1600 mAh (vast ingebouwd)

Accu-laadstroom: via USB-A-poort van uw pc/laptop of met USB-netadapter, 5V/1A/5W

Stroomverbruik: 200 mA (350 mA met wifi)

Insteekdiam.: 1¼" (31,7 mm)

Gewicht 148g

13. GARANTIE & SERVICE

De reguliere garantieperiode bedraagt 2 jaar en begint op de dag van aankoop. Om te profiteren van een verlengde, vrijwillige garantieperiode zoals vermeld op de geschenkdoo, is registratie op onze website vereist.

De volledige garantievoorwaarden en informatie over verlenging van de garantieperiode en servicediensten kunt u bekijken opwww.bresser.de/garantiebedingungen.

ÍNDICE DE CONTENIDOS

1. Indicaciones generales de seguridad	26
2. Volumen de suministro	27
3. Vista general de las piezas	27
4. Alimentación eléctrica	27
5. Montaje de la cámara	28
6. Encendido/apagado de la cámara	28
7. Establecer la conexión Wi-Fi	28
8. Uso de la APP	29
9. Limpieza y mantenimiento	29
10. Eliminación	30
11. Declaración de conformidad CE	30
12. Datos técnicos	30
13. Garantía y servicio	30

1. INDICACIONES GENERALES DE SEGURIDAD



¡PELIGRO DE ASFIXIA!

Los niños solo deben utilizar el aparato bajo supervisión. Mantenga los materiales de embalaje (bolsas de plástico, gomas elásticas, etc.) fuera del alcance de los niños. ¡Existe PELIGRO DE ASFIXIA!



¡PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA!

Este aparato contiene componentes electrónicos que funcionan mediante una fuente de alimentación (batería recargable integrada). No deje nunca a los niños sin supervisión cuando manipulen el aparato. El uso solo debe realizarse como se describe en las instrucciones; de lo contrario, existe PELIGRO de DESCARGA ELÉCTRICA.

No doble, aplaste ni tire nunca de los cables de alimentación y conexión, así como de prolongadores y piezas de conexión.

Proteja los cables de bordes afilados y del calor.

Antes de la puesta en servicio, compruebe que el aparato, los cables y las conexiones no presenten daños.

¡No ponga nunca en funcionamiento un aparato dañado o un aparato con piezas conductoras de corriente dañadas! Las piezas dañadas deben ser sustituidas de inmediato por un servicio técnico autorizado.

Utilice el aparato únicamente en un entorno completamente seco y no toque el aparato con partes del cuerpo mojadas o húmedas.

¡PELIGRO DE INCENDIO/EXPLOSIÓN!

¡No exponga el aparato a temperaturas elevadas!

¡Utilice únicamente el cable suministrado y el adaptador de corriente recomendado!

¡No cortocircuite el aparato ni lo arroje al fuego! El calor excesivo y una manipulación inadecuada pueden provocar cortocircuitos, incendios e incluso explosiones.

! ¡AVISO!

¡No desmonte el aparato! En caso de defecto, diríjase a su distribuidor especializado. Este se pondrá en contacto con el centro de servicio y, si procede, podrá enviar el aparato para su reparación.

¡No exponga el aparato a sacudidas!

El fabricante no asume ninguna responsabilidad por daños por tensión derivados de pilas mal colocadas o del uso de un adaptador de corriente no adecuado.

No interrumpa nunca una conexión de datos existente con el ordenador antes de haber transferido todos los datos. Una interrupción puede provocar pérdidas de datos, por las que el fabricante no asume ninguna responsabilidad.

¡Utilice la cámara solo en redes Wi-Fi seguras!

2. VOLUMEN DE SUMINISTRO (FIG. 1)

Cámara (A), cable USB (B), manual de instrucciones (C)

3. VISTA GENERAL DE LAS PIEZAS (FIG. 2)

1. Indicador de funcionamiento
2. 1¼" Soporte del ocular
3. 1 ¼" Casquillo de inserción
4. Símbolos de función (cámara u ocular)
5. Mando giratorio para la función ocular/cámara
6. Botón de encendido/apagado
7. Botón RESET
8. Puerto USB-C
9. Conector USB-C (9a) y conector USB-A (9b) en el cable (B)

4. ALIMENTACIÓN ELÉCTRICA

La cámara dispone de una batería recargable de iones de litio integrada que garantiza una alimentación eléctrica independiente y sin cables.

! ¡AVISO!

¡Cargue completamente la batería recargable antes de la primera puesta en servicio! Para ello, lea el siguiente apartado "Cargar la batería recargable".

CARGAR LA BATERÍA RECARGABLE

1. Inserte el conector USB-C (Fig. 4, 9a) del cable USB (Fig. 4, B) en el puerto USB-C (Fig. 4, 7) de la cámara.
2. Inserte el conector USB-A (Fig. 4, 9b) del cable USB en un puerto USB libre de su ordenador/portátil.
3. Encienda el ordenador. La cámara se carga a través del ordenador.

! ¡AVISO!

Para cargar la batería recargable, el cable USB también puede utilizarse con un adaptador

de red adecuado. ¡Utilice únicamente un adaptador de red que cumpla los requisitos técnicos! Para ello, lea el capítulo “Datos técnicos”

5. MONTAJE DE LA CÁMARA

! ¡AVISO!

La cámara no es adecuada para reflectores Newton (telescopios reflectores), ya que estos tienen un backfocus demasiado corto debido a la trayectoria del haz desviada lateralmente. En cambio, la cámara es ideal para refractores (telescopios de lentes) y telescopios catadióptricos (p. ej. SC, Maksutov).

1. Afloje el/los tornillo(s) de fijación (Fig. 3, F) del portaocular (Fig. 3, O) de su telescopio¹.
2. Inserte la cámara (Fig. 3, A) en el portaocular (Fig. 3, O) del telescopio con el casquillo de inserción (Fig. 3, 3) por delante, como se muestra.
3. Apriete el tornillo de fijación (Fig. 3, F) para fijar la cámara en el portaocular.

6. ENCENDIDO/APAGADO DE LA CÁMARA

1. Mantenga pulsado el botón de encendido/apagado (Fig. 2, 6) durante aproximadamente 3 segundos para encender la cámara. El indicador de funcionamiento (Fig. 2, 1) parpadea rápidamente. Continúe con el capítulo “Establecer la conexión Wi-Fi”.
2. Mantenga pulsado el botón de encendido/apagado (Fig. 2, 6) durante aproximadamente 3 segundos para apagar la cámara. El indicador de funcionamiento inalámbrico (Fig. 2, 1) se apaga.

7. ESTABLECER LA CONEXIÓN WI-FI

! ¡AVISO!

Si el indicador de funcionamiento permanece encendido, ya hay una conexión Wi-Fi

1. Encienda la cámara. El indicador de funcionamiento (Fig. 2, 1) parpadea rápidamente.
2. Acceda a los ajustes Wi-Fi de su dispositivo inteligente y active la función Wi-Fi.
3. Seleccione de la lista la red Wi-Fi con la denominación (SSID) “DTL_020_.....” para establecer la conexión. Cuando la conexión se haya establecido correctamente, el indicador de funcionamiento (Fig. 2, 1) permanece encendido.

! ¡AVISO!

• Anote las cifras situadas después del último ‘_’ de la denominación del dispositivo (ejemplo para DTL_020_1234: 1234). Estas últimas cifras forman la contraseña Wi-Fi para la conexión de la cámara con la aplicación. Lea también el siguiente capítulo “Conectar la cámara con la aplicación”.

• Dependiendo del tipo de dispositivo inteligente, durante la conexión Wi-Fi con la cámara puede estar desactivada la conexión a Internet por Wi-Fi.

CONECTAR LA CÁMARA CON LA APLICACIÓN

! ¡AVISO!

*Esta cámara utiliza la aplicación **EXPLORE SCIENTIFIC** para el emparejamiento y el control de dispositivos astronómicos.*

¡La aplicación es imprescindible para el uso de la cámara! La aplicación móvil está disponible para dispositivos iOS y Android.

1. Descargue e instale la aplicación mediante uno de los siguientes enlaces.

Apple iPhone y iPad:



<https://apps.apple.com/de/app/explore-scientific/id6742817626>

Smartphones y tabletas Android:



https://play.google.com/store/apps/details?id=com.joctech.telescope&pcampaignid=web_share

2. Inicie la aplicación en su dispositivo inteligente. Al iniciarla por primera vez, aparece la ventana "Añadir dispositivo" (Fig. 5, 5-1).
3. Toque [+ Gerät hinzufügen].
3. Seleccione la opción [Astronomische WiFi-Kamera (DTL020)] de la lista de dispositivos disponibles.
4. Permita el uso de su ubicación para poder utilizar, si procede, funciones de navegación celeste.
5. Se establece la conexión de la cámara. Una vez establecida correctamente la conexión, la cámara se muestra como símbolo de botón en la vista general.
6. Toque el símbolo de botón de la cámara para mostrar la imagen en directo.

8. USO DE LA APP

Después de conectar la cámara con la aplicación, dispone de todas las funciones necesarias para utilizar la cámara. Para obtener más información sobre el manejo de la aplicación, lea el manual separado, disponible en la aplicación en Ajustes > Manual o a través del siguiente enlace.



<https://www.bresser.de/S4959020>

9. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Limpie el aparato solo exteriormente con un paño seco. No utilice líquidos de limpieza para evitar daños en la electrónica.

¡Proteja el aparato del polvo y la humedad! Guárdelo en la bolsa suministrada o en el embalaje de transporte. Retire las pilas del aparato si no se va a utilizar durante un periodo prolongado.

10. ELIMINACIÓN



Deseche los materiales de embalaje separándolos por tipo. Puede obtener información sobre la eliminación correcta en el servicio municipal de gestión de residuos o en la oficina de medio ambiente.



¡No tire los aparatos eléctricos a la basura doméstica!

De conformidad con la Directiva Europea 2002/96/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su transposición a la legislación nacional, los aparatos eléctricos usados deben recogerse por separado y llevarse a un reciclaje respetuoso con el medio ambiente.



Las pilas y las baterías recargables no deben desecharse con la basura doméstica. Como usuario final, usted está legalmente obligado a llevar las pilas usadas y las baterías recargables usadas a una recogida separada.

¡La batería recargable instalada de forma fija en este aparato no debe ser retirada por el usuario final!

Al final de su vida útil, el aparato completo debe llevarse a un punto de recogida adecuado para residuos de aparatos eléctricos y electrónicos. Allí se realizará la extracción y el tratamiento de la batería recargable de forma profesional.

Los aparatos usados pueden entregarse gratuitamente en puntos de recogida municipales, puntos limpios o en los puntos de devolución previstos por los comercios.

11. DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

Bresser GmbH ha elaborado una "Declaración de conformidad CE" de conformidad con las directivas aplicables y las normas correspondientes. El texto completo de la Declaración de conformidad CE está disponible en la siguiente dirección de Internet: www.bresser.de/download/4959020/CE/4959020_CE.pdf

12. DATOS TÉCNICOS

Resolución fotográfica: 2560 x 1440, 1280 x 720, 1152 x 864, 640 x 480 píxeles

Resolución de vídeo: 1920 x 1080, 320 x 240 píxeles

Estándar Wi-Fi: 802.11bgn

Alimentación eléctrica: mediante batería recargable de iones de litio, 5V/1600 mAh (instalada de forma fija)

Corriente de carga de la batería recargable: mediante puerto USB-A de su PC/portátil o mediante adaptador de red USB, 5V/1A/5W

Consumo de corriente: 200 mA (350 mA con Wi-Fi)

Diám. de inserción: 1¼" (31,7 mm)

Peso 148g

13. GARANTÍA Y SERVICIO

El periodo de garantía regular es de 2 años y comienza el día de la compra. Para beneficiarse de un periodo de garantía voluntario ampliado, tal como se indica en la caja de regalo, es necesario registrarse en nuestro sitio web.

Puede consultar las condiciones completas de garantía, así como información sobre la ampliación del periodo de garantía y los servicios, en www.bresser.de/garantiebedingungen.

INDICE

1. Avvertenze generali di sicurezza	31
2. Contenuto della confezione	32
3. Panoramica delle parti	32
4. Alimentazione elettrica	32
5. Montaggio della fotocamera	33
6. Accensione/spegnimento della fotocamera	33
7. Stabilire una connessione Wi-Fi	33
8. Utilizzo dell'APP	34
9. Pulizia e manutenzione	34
10. Smaltimento	35
11. Dichiarazione di conformità CE	35
12. Dati tecnici	35
13. Garanzia & Assistenza	35

1. AVVERTENZE GENERALI DI SICUREZZA

PERICOLO DI SOFFOCAMENTO!

I bambini possono utilizzare il dispositivo solo sotto sorveglianza. Tenere i materiali di imballaggio (sacchetti di plastica, elastici, ecc.) lontano dalla portata dei bambini! Esiste il PERICOLO DI SOFFOCAMENTO!

PERICOLO DI SCOSSA ELETTRICA!

Questo dispositivo contiene componenti elettronici alimentati da una fonte di energia (batteria ricaricabile integrata). Non lasciare mai i bambini incustoditi durante l'uso del dispositivo! L'utilizzo deve avvenire solo come descritto nelle istruzioni; in caso contrario esiste il PERICOLO di SCOSSA ELETTRICA!

Non piegare, schiacciare o tirare mai i cavi di alimentazione e di collegamento, né le prolunghe e i connettori.

Proteggere i cavi da spigoli vivi e calore.

Prima della messa in funzione, controllare che il dispositivo, i cavi e i collegamenti non presentino danni.

Non mettere mai in funzione un dispositivo danneggiato o un dispositivo con parti sotto tensione danneggiate! Le parti danneggiate devono essere sostituite immediatamente da un centro di assistenza autorizzato.

Utilizzare il dispositivo solo in un ambiente completamente asciutto e non toccare il dispositivo con parti del corpo bagnate o umide.

PERICOLO DI INCENDIO/ESPLOSIONE!

Non esporre il dispositivo a temperature elevate!

Utilizzare esclusivamente il cavo fornito e l'alimentatore consigliato!

Non cortocircuitare il dispositivo e non gettarlo nel fuoco! Il calore eccessivo e un uso improprio possono causare cortocircuiti, incendi e persino esplosioni!

! NOTA!

Non smontare il dispositivo! In caso di difetto, rivolgersi al proprio rivenditore specializzato. Questo contatterà il centro di assistenza e potrà eventualmente inviare il dispositivo per la riparazione.

Non esporre il dispositivo a vibrazioni!

Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni da tensione derivanti da batterie inserite in modo errato o dall'utilizzo di un alimentatore non idoneo!

Non interrompere mai una connessione dati esistente con il computer prima di aver trasferito tutti i dati. Un'interruzione può causare perdite di dati, per le quali il produttore non si assume alcuna responsabilità!

Utilizzare la fotocamera solo in reti Wi-Fi protette!

2. CONTENUTO DELLA CONFEZIONE (FIG. 1)

Fotocamera (A), cavo USB (B), manuale di istruzioni (C)

3. PANORAMICA DELLE PARTI (FIG. 2)

1. Indicatore di funzionamento
2. 1¼"Portaoculare
3. 1 ¼"Manicotto di inserimento
4. Simboli di funzione (fotocamera o oculare)
5. Manopola per funzione oculare/fotocamera
6. Tasto On/Off
7. Pulsante RESET
8. Porta USB-C
9. Connettore USB-C (9a) e connettore USB-A (9b) sul cavo (B)

4. ALIMENTAZIONE ELETTRICA

La fotocamera dispone di una batteria ricaricabile agli ioni di litio integrata che garantisce un'alimentazione elettrica indipendente e senza fili.

! NOTA!

Caricare completamente la batteria ricaricabile prima della prima messa in funzione! A tale scopo, leggere il paragrafo seguente "Caricare la batteria ricaricabile".

CARICARE LA BATTERIA RICARICABILE

1. Inserire il connettore USB-C (Fig. 4, 9a) del cavo USB (Fig. 4, B) nella porta USB-C (Fig. 4, 7) della fotocamera.
2. Inserire il connettore USB-A (Fig. 4, 9b) del cavo USB in una porta USB libera del computer/laptop.
3. Accendere il computer. La fotocamera viene caricata tramite il computer.

! NOTA!

Per caricare la batteria ricaricabile, il cavo USB può essere utilizzato anche con un adat-

tatore di rete idoneo. Utilizzare esclusivamente un adattatore di rete conforme ai requisiti tecnici! A tale scopo, leggere il capitolo “Dati tecnici”

5. MONTAGGIO DELLA FOTOCAMERA

! NOTA!

La fotocamera non è adatta ai riflettori Newtoniani (telescopi a specchio), poiché questi hanno un back focus troppo corto a causa del percorso ottico deviato lateralmente. Per rifrattori (telescopi a lenti) e telescopi catadiottrici (ad es. SC, Maksutov), invece, la fotocamera è ideale.

1. Allentare la/le vite/i di fissaggio (Fig. 3, F) sul portaoculare (Fig. 3, O) del telescopio¹.
2. Inserire la fotocamera (Fig. 3, A) nel portaoculare (Fig. 3, O) del telescopio con il manicotto di inserimento (Fig. 3, 3) in avanti, come illustrato.
3. Serrare la vite di fissaggio (Fig. 3, F) per fissare la fotocamera nel portaoculare.

6. ACCENSIONE/SPEGNIMENTO DELLA FOTOCAMERA

1. Tenere premuto il tasto On/Off (Fig. 2, 6) per circa 3 secondi per accendere la fotocamera. L'indicatore di funzionamento (Fig. 2, 1) lampeggia rapidamente. Proseguire con il capitolo “Stabilire una connessione Wi-Fi”.
2. Tenere premuto il tasto On/Off (Fig. 2, 6) per circa 3 secondi per spegnere la fotocamera. L'indicatore di funzionamento radio (Fig. 2, 1) si spegne.

7. STABILIRE UNA CONNESSIONE WI-FI

! NOTA!

Se l'indicatore di funzionamento rimane acceso in modo continuo, è già presente una connessione Wi-Fi

1. Accenderla fotocamera. L'indicatore di funzionamento (Fig. 2, 1) lampeggia rapidamente.
2. Aprire le impostazioni Wi-Fi del proprio dispositivo smart e attivare la funzione Wi-Fi.
3. Selezionare dall'elenco la rete Wi-Fi con la denominazione (SSID) “DTL_020_.....” per stabilire la connessione. Quando la connessione è stata stabilita con successo, l'indicatore di funzionamento (Fig. 2, 1) rimane acceso in modo continuo.

! NOTA!

• Annotare le cifre dopo l'ultimo ‘_’ della denominazione del dispositivo (esempio per DTL_020_1234: 1234)! Queste ultime cifre costituiscono la password Wi-Fi per collegare la fotocamera all'app. Leggere a tale scopo anche il capitolo seguente “Collegare la fotocamera all'app”.

• A seconda del tipo di dispositivo smart, durante la connessione Wi-Fi con la fotocamera la connessione Internet tramite Wi-Fi può essere disattivata!

COLLEGARE LA FOTOCAMERA ALL'APP

! NOTA!

*Questa fotocamera utilizza l'app **EXPLORE SCIENTIFIC** per l'associazione e il controllo di dispositivi astronomici.*

L'app è indispensabile per l'utilizzo della fotocamera! L'app mobile è disponibile per dispositivi iOS e Android.

1. Scaricare e installare l'app tramite uno dei seguenti link.

Apple iPhone e iPad:



<https://apps.apple.com/de/app/explore-scientific/id6742817626>

Smartphone e tablet Android:



https://play.google.com/store/apps/details?id=com.joctech.telescope&pcampaignid=web_share

2. Avviare l'app sul proprio dispositivo smart. Al primo avvio compare la finestra "Aggiungi dispositivo" (Fig. 5, 5-1).
3. Toccare [+ Gerät hinzufügen].
3. Selezionare dall'elenco dei dispositivi disponibili l'opzione [Astronomische WiFi-Kamera (DTL020)].
4. Consentire l'utilizzo della propria posizione per poter eventualmente utilizzare le funzioni di navigazione celeste.
5. La connessione della fotocamera viene stabilita. Dopo la connessione riuscita, la fotocamera viene visualizzata come simbolo pulsante nella panoramica.
6. Toccare il simbolo pulsante della fotocamera per visualizzare l'immagine live.

8. UTILIZZO DELL'APP

Dopo aver collegato la fotocamera all'app, sono disponibili tutte le funzioni necessarie per l'utilizzo della fotocamera. Per ulteriori informazioni sull'uso dell'app, leggere il manuale separato, disponibile nell'app in Impostazioni > Manuale oppure tramite il link seguente.



<https://www.bresser.de/S4959020>

9. PULIZIA E MANUTENZIONE

Pulire il dispositivo solo esternamente con un panno asciutto. Non utilizzare liquidi detergenti per evitare danni all'elettronica.

Proteggere il dispositivo da polvere e umidità! Conservarlo nella borsa fornita o nell'imballaggio di trasporto. Rimuovere le batterie dal dispositivo se non viene utilizzato per un periodo prolungato!

10. SMALTIMENTO



Smaltire i materiali di imballaggio separandoli per tipo. Informazioni sul corretto smaltimento sono disponibili presso il servizio comunale di smaltimento rifiuti o l'ufficio per l'ambiente.



Non gettare gli apparecchi elettrici nei rifiuti domestici!

■ Ai sensi della Direttiva europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e della sua attuazione nel diritto nazionale, gli apparecchi elettrici usati devono essere raccolti separatamente e avviati a un riciclaggio rispettoso dell'ambiente.



Le batterie e le batterie ricaricabili non devono essere smaltite nei rifiuti domestici. In qualità di utilizzatore finale, Lei è obbligato per legge a conferire le batterie usate e le batterie ricaricabili usate a una raccolta separata.

La batteria ricaricabile installata in modo permanente in questo dispositivo non deve essere rimossa dall'utilizzatore finale!

Al termine della vita utile, l'intero dispositivo deve essere conferito a un punto di raccolta idoneo per rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche. La rimozione e il trattamento della batteria ricaricabile vengono effettuati lì in modo professionale.

I dispositivi usati possono essere consegnati gratuitamente presso i punti di raccolta comunali, i centri di riciclaggio o i punti di ritiro previsti dal commercio.

11. DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

Una "Dichiarazione di conformità CE" in conformità con le direttive applicabili e le relative norme è stata redatta da Bresser GmbH. Il testo completo della dichiarazione di conformità CE è disponibile al seguente indirizzo Internet: www.bresser.de/download/4959020/CE/4959020_CE.pdf

12. DATI TECNICI

Risoluzione foto: 2560 x 1440, 1280 x 720, 1152 x 864, 640 x 480 pixel

Risoluzione video: 1920 x 1080, 320 x 240 pixel

Standard Wi-Fi: 802.11bgn

Alimentazione elettrica: tramite batteria ricaricabile agli ioni di litio, 5V/1600 mAh (installata in modo permanente)

Corrente di carica della batteria ricaricabile: tramite porta USB-A del proprio PC/laptop o mediante adattatore di rete USB, 5V/1A/5W

Consumo di corrente: 200 mA (350 mA con Wi-Fi)

Diam. di inserimento: 1¼" (31,7 mm)

Peso 148g

13. GARANZIA & ASSISTENZA

Il periodo di garanzia regolare è di 2 anni e decorre dal giorno dell'acquisto. Per beneficiare di un periodo di garanzia volontario esteso, come indicato sulla confezione regalo, è necessaria la registrazione sul nostro sito web.

Le condizioni di garanzia complete, nonché le informazioni sull'estensione del periodo di garanzia e sui servizi di assistenza, sono disponibili all'indirizzo www.bresser.de/garantiebedingungen.

Service

DE AT CH BE

Bei Fragen zum Produkt und eventuellen Reklamationen nehmen Sie bitte zunächst mit dem Service-Center Kontakt auf, vorzugsweise per E-Mail.

E-Mail: service@bresser.de
Telefon*: +49 28 72 80 74 210

BRESSER GmbH

Kundenservice
Gutenbergstr. 2
46414 Rhede
Deutschland

*Lokale Rufnummer in Deutschland (Die Höhe der Gebühren je Telefonat ist abhängig vom Tarif Ihres Telefonanbieters); Anrufe aus dem Ausland sind mit höheren Kosten verbunden.

GB IE

Please contact the service centre first for any questions regarding the product or claims, preferably by e-mail.

E-Mail: service@bresseruk.com
Telephone*: +44 1342 837 098

BRESSER UK Ltd.

Suite 3G, Eden House
Enterprise Way
Edenbridge, Kent TN8 6HF
Great Britain

*Number charged at local rates in the UK (the amount you will be charged per phone call will depend on the tariff of your phone provider); calls from abroad will involve higher costs.

FR BE

Si vous avez des questions concernant ce produit ou en cas de réclamations, veuillez prendre contact avec notre centre de services (de préférence via e-mail).

E-Mail: sav@bresser.fr
Téléphone*: 00 800 6343 7000

BRESSER France SARL

Pôle d'Activités de Nicopolis
314 Avenue des Chênes Verts
83170 Brignoles
France

*Prix d'un appel local depuis la France ou Belgique

NL BE

Als u met betrekking tot het product vragen of eventuele klachten heeft kunt u contact opnemen met het service centrum (bij voorkeur per e-mail).

E-Mail: info@bresserbenelux.nl
Telefoon*: +31 528 23 24 76

BRESSER Benelux B.V.

Donau 5-12
7908 HA Hoogeveen
Nederland

*Het telefoonnummer wordt in het Nederland tegen lokaal tarief in rekening gebracht. Het bedrag dat u per gesprek in rekening gebracht zal worden, is afhankelijk van het tarief van uw telefoon provider; gesprekken vanuit het buitenland zullen hogere kosten met zich meebrengen.

ES PT

Si desea formular alguna pregunta sobre el producto o alguna eventual reclamación, le rogamos que se ponga en contacto con el centro de servicio técnico (de preferencia por e-mail).

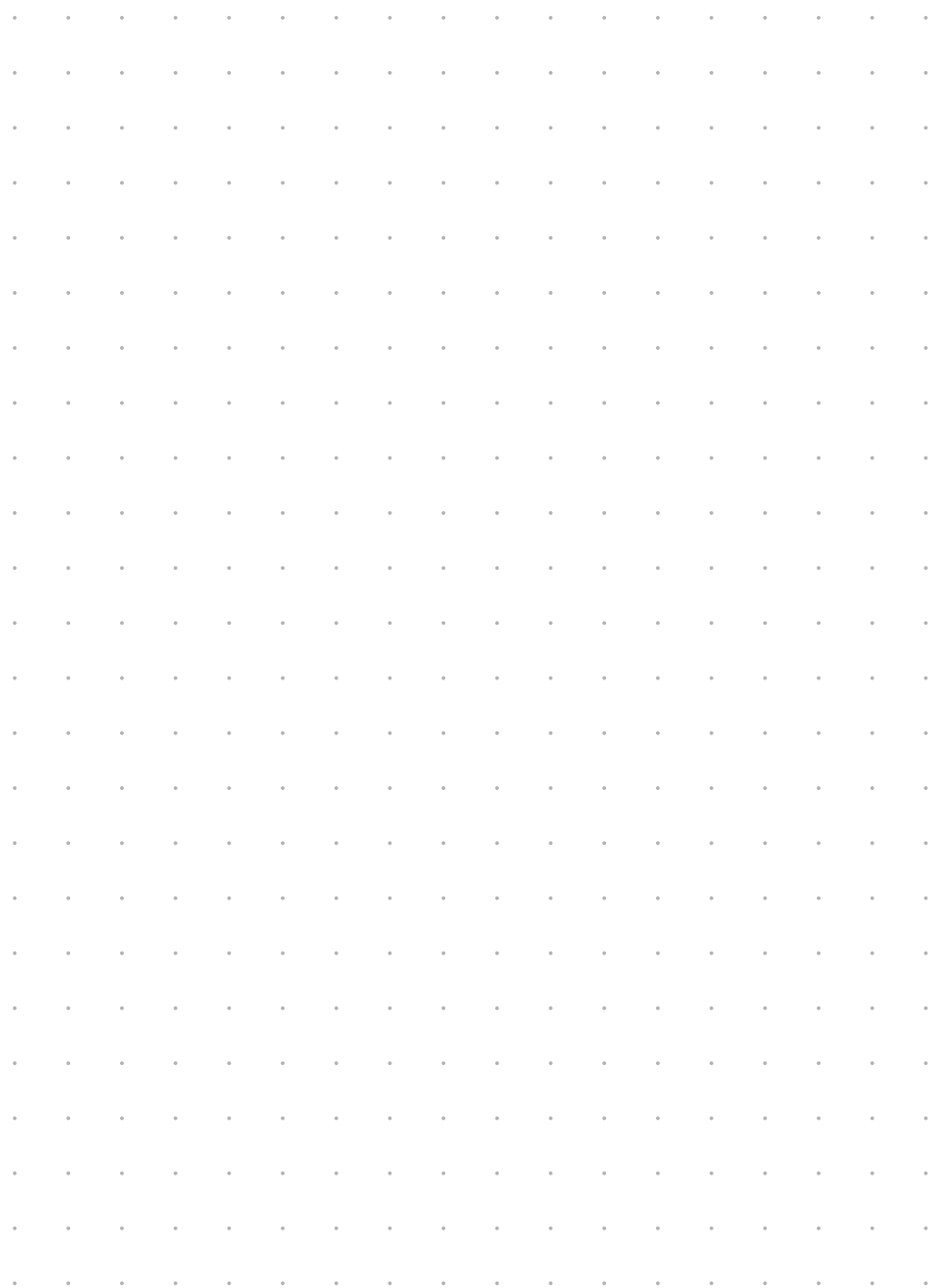
E-Mail: servicio.iberia@bresser-iberia.es
Teléfono*: +34 91 67972 69

BRESSER Iberia SLU

c/Valdemorillo, 1 Nave B
P.I. Vantorro del Cano
28925 Alcorcón Madrid
España

*Número local de España (el importe de cada llamada telefónica dependen de las tarifas de los distribuidores); Las llamadas des del extranjero están ligadas a costes suplementarios.

Expand your horizon



Expand your horizon

Bresser GmbH
Gutenbergstraße 2
46414 Rhede · Germany
www.bresser.de

   @BresserEurope



Bresser UK Ltd.
Suite 3G, Eden House
Enterprise Way
Edenbridge, Kent TN8 6HF
Great Britain

Irrtümer und technische Änderungen vorbehalten. · Errors and technical changes reserved. · Sous réserve d'erreurs et de modifications techniques.
Vergissingen en technische wijzigingen voorbehouden. · Salvo errores y modificaciones técnicas. · Con riserva di errori e modifiche tecniche.
Manual_4959020_Flip-mirror-WiFi-Astro-Camera_de-en-fr-nl-es-it_BRESSER_v072026a